

Pumpen — Kreispumpen
Umwälzpumpen mit elektrischer Leistungsaufnahme bis 200 W für
Heizungsanlagen und Brauchwassererwärmungsanlagen für den Hausgebrauch
Teil 1: Nicht-automatische Umwälzpumpen, Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung
Deutsche Fassung prEN 1151-1:2003

DIN
EN 1151-1

ICS 23.080

Einsprüche bis 2003-12-31

EntwurfVorgesehen als Ersatz für
DIN EN 1151:1999-05

Pumps — Rotodynamic pumps — Circulation pumps having an electrical effect not exceeding 200 W for heating installations and domestic hot water installations — Part 1: Non-automatic circulation pumps, requirements, testing, marking; German version prEN 1151-1:2003

Pompes — Pompes rotodynamiques — Circulateurs de puissance absorbée n'excédant pas 200 W, destinés au chauffage central et à la distribution d'eau chaude sanitaire domestique — Partie 1: Circulateurs non auto-régulés, exigences, essais, marquage; Version allemande prEN 1151-1:2003

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nam@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter <http://www.din.de/stellungnahme> abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V., Postfach 71 08 64, 60498 Frankfurt/Main.

Fortsetzung Seite 2
und 14 Seiten prEN

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

Nationales Vorwort

Dieser europäische Norm-Entwurf enthält die Deutsche Fassung des von der Arbeitsgruppe WG 1 „Heizungspumpen“ im Technischen Komitee CEN/TC 197 „Kreiselpumpen“ des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten prEN 1151-1:2003. Die Federführung des europäischen Normvorhabens liegt beim DIN.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Arbeitsausschusses AA 1 „Kreiselpumpen“ im Fachbereich Pumpen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Diese Europäische Norm steht in engem Zusammenhang mit dem Entwurf DIN IEC 61 (Sec) 694 (Klassifikation VDE 0700 Teil 51), der für die sicherheitstechnischen Anforderungen an den elektrischen Teil der Umwälzpumpen gilt.

Für die in Abschnitt 2 zitierten Europäischen Normen und Dokumente, sofern sie nicht als DIN-EN-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

HD 472 S1:1989 siehe DIN 49445:1991; DIN 49447:1991; DIN 49448:1991

Änderungen

Gegenüber DIN EN 1151:1999-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Die Norm wurde um ein weiteres Kapitel 5 „Leistungs- und Sicherheitsanforderungen“ erweitert.
- b) Teil 2 der Normenreihe, ein eigenständiger, aufbauender Normteil, der die Geräuschprüfung (Körperschall und Flüssigkeitsschall) behandelt, ist in Vorbereitung.

Nationaler Anhang (informativ)

Literaturhinweise

DIN 49445:1991, *Dreipolige Steckdosen mit N- und mit Schutzkontakt 16 A AC 400/230 V; Hauptmaße.*

DIN 49447:1991, *Dreipolige Steckdosen mit N- und mit Schutzkontakt 25 A AC 400/230 V; Hauptmaße.*

DIN 49448:1991, *Dreipoliger Stecker mit N- und mit Schutzkontakt 25 A AC 400/230 V; Hauptmaße.*

Pumpen — Kreislumpunpen - Umwälpumpen mit elektrischer Leistungsaufnahme bis 200 W für Heizungsanlagen und Brauchwassererwärmungsanlagen für den Hausgebrauch — Teil 1: Nicht-automatische Umwälpumpen, Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung

Pompes — Pompes rotodynamiques - Circulateurs de puissance absorbée n'excédant pas 200 W, destinés au chauffage central et à la distribution d'eau chaude sanitaire domestique — Partie 1 : Circulateurs non auto-régulés, exigences, essais, marquage

Pumps — Rotodynamic pumps - Circulation pumps having an electrical effect not exceeding 200 W for heating installations and domestic hot water installations — Part 1: Non-automatic circulation pumps, requirements, testing, marking

ICS: 91.140.10

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

Inhalt

Seite

Einleitung	4
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	5
4 Zeichen und Einheiten	6
5 Leistungs- und Sicherheitsanforderungen	6
5.1 Hydraulischer Kennwert	6
5.2 Nennleistung	6
5.3 Anlaufverhalten	6
5.4 Innendruckfestigkeit	7
5.5 Temperaturbeständigkeit	7
5.6 Temperaturzyklusbeständigkeit	7
5.7 Entlüften und Deblockieren	7
5.8 Material- und Konstruktionsanforderungen	7
5.9 Flüssigkeitsschall- und Körperschallemission	7
6 Prüfverfahren	7
6.1 Allgemein	7
6.2 Nachweis der hydraulischen Kennwerte	7
6.2.1 Allgemein	7
6.2.2 6.2.2 Prüfbedingungen	8
6.2.3 Prüfung der hydraulischen Kennwerte	9
6.3 Messung der Nennleistung	10
6.4 Anlaufbedingungen	10
6.5 Prüfung der Innendruckfestigkeit	10
6.6 Prüfung der Temperaturbeständigkeit	10
6.7 Prüfung der Temperaturzyklusbeständigkeit	11
6.7.1 Versorgungsspannung für den Motor	11
6.7.2 Intermittierender Betrieb	11
6.8 Entlüften und Deblockieren	12
6.9 Toxizität, biologische und mikrobiologische Prüfung	12
7 Benutzerinformation	12
7.1 Allgemein	12
7.2 Betriebsanleitung	12
7.3 Kennzeichnung	13
Anhang A (informativ) Zusatzmittel	14
A.1 A.1 Zusatzmittel	14
Literaturhinweise	14

Vorwort

Dieses Dokument prEN 1151-1 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 197 „Pumpen“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Dieses Dokument ist derzeit zur CEN-Umfrage vorgelegt.

Dieser Teil der EN 1151 ersetzt die EN 1151: 1999, die technisch überarbeitet wurde.

Die EN 1151 besteht aus den folgenden Teilen unter dem allgemeinen Titel *Pumpen - Kreispumpen - Umwälzpumpen mit einer elektrischen Leistungsaufnahme von max. 200 W für Heizungs- und Brauchwasser-erwärmungsanlagen*:

- Teil 1: *Nicht automatische Umwälzpumpen, Anforderungen, Prüfung, Kennzeichnung.*
- Teil 2: *Geräuschprüfvorschrift (vibro-akustisch) zur Messung von Körperschall und Flüssigkeitsschall.*

Anlage A dient lediglich der Information.